

# WORMS

E N T R E P R I S E S



**SUBARU**

**Robin** Industrial Products

**INHIKARI  
MARUZEN**

MANUEL D'UTILISATION  
TARIÈRE



MODÈLE  
**MARUZEN OH1**



MU-OH1 V191208FR

# MARUZEN

FR

Nous vous remercions pour l'achat de cette tarière hydraulique portative **MARUZEN** OH1.

Cette notice est une partie importante de votre équipement. Elle donne des règles et des guides qui vous aideront à utiliser cette machine sûrement et efficacement. Vous **DEVEZ** vous familiariser avec les fonctions et le fonctionnement en lisant attentivement cette notice. Pour votre sécurité, il est en particulier très important que vous lisiez et observiez toutes les recommandations sur la machine dans cette notice. Ces recommandations **DOIVENT** être strictement suivies à tout moment lors de l'emploi et de l'entretien de la machine. Un manquement au suivi des guides et avertissement de sécurité de la notice et sur la machine, ou, une utilisation différente de celle préconisée dans la notice peut entraîner une défaillance de l'appareil ou des blessures graves.

Veillez conserver cette notice avec l'équipement ou dans un endroit facilement accessible à tout moment pour vous y référer ultérieurement. Assurez-vous que tout personnel impliqué dans l'utilisation de cette machine, peut la consulter périodiquement. Si la notice vient à être perdue ou endommagée, veuillez nous consulter ou consulter votre revendeur afin d'en obtenir une nouvelle copie.

Nous recommandons que vous utilisiez toujours des composants et pièces originales **MARUZEN**. Le remplacement de composant ou de pièce d'autres sources peut entraîner une détérioration de cette machine et mettre l'opérateur en danger.

## **ATTENTION**

POUR DES RAISONS DE SECURITÉ VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE  
ATTENTIVEMENT AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CE GROUPE.  
TOUTE NON OBSERVATION DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT  
CAUSERONT DES DOMMAGES A LA MACHINE.

# SOMMAIRE

<b>1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>4</b>
<b>2 - INTRODUCTION</b> .....	<b>6</b>
<b>3 - SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>6</b>
<b>4 - DESCRIPTIONS</b> .....	<b>7</b>
<b>5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>6 - CONTRÔLES AVANT UTILISATION</b> .....	<b>9</b>
<b>7 - NOTES AUX UTILISATEURS</b> .....	<b>10</b>
<b>8 - FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>11</b>
<b>9 - ENTRETIEN</b> .....	<b>14</b>
<b>10 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS</b> .....	<b>14</b>
<b>11 - OPTIONS</b> .....	<b>15</b>
<b>12 - ASSEMBLAGE</b> .....	<b>16</b>
<b>13 - CERTIFICAT</b> .....	<b>20</b>

# 1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Afin de vous permettre d'utiliser cette machine en toute sécurité, des instructions et des étiquettes sont données dans cette notice et apposées sur la machine pour expliquer les situations potentiellement dangereuses et les méthodes afin de les éviter.

## CLASSIFICATION DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles d'information de sécurité suivants sont utilisés pour vous informer qu'il existe une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages ou des accidents.

### **DANGER**

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures.

### **ATTENTION**

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner des blessures légères

### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures

### **REMARQUE**

Fournit une information utile.

Les symboles d'information de sécurité mettent en avant toute opération qui si elle n'est pas suivie strictement peut entraîner une situation mettant la vie en danger, pouvant blesser le corps ou endommager l'équipement.

## INFORMATION DE SÉCURITÉ

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SANS QUE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SUIVANTES AIENT BIEN ÉTÉ LUES ET COMPRISES.

### **AVERTISSEMENT**

Avant de faire fonctionner l'équipement, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle tels que :

- 1) Lunette de sécurité
- 2) Protections auditives
- 3) Masque de poussière et gaz
- 4) Casque
- 5) Gants de sécurité
- 6) Chaussure de sécurité



## **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner l'équipement si vous :

- Prenez des médicaments, ne vous sentez pas bien ou fatigué
  - Êtes sous l'influence de drogue ou d'alcool
  - Vos membres, votre dos, ou toute autre partie de votre corps est blessée ou vous êtes fait mal
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou même la mort

## **ATTENTION**

Ne touchez pas la machine à mains nues :

- Le réservoir d'huile peut devenir chaud en fonctionnement continu
  - Les outils peuvent devenir chauds en utilisation continue, aussi, assurez-vous de porter des gants de protection avant tout contact avec les outils
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner des brûlures.

## **AVERTISSEMENT**

Lors du prêt de l'équipement, assurez-vous que la notice et les instructions de sécurité ont été bien lues et parfaitement comprises par la personne qui utilisera l'équipement.

## **AVERTISSEMENT**

Fonctionnement dans une zone bien ventilée :

- Faites toujours fonctionner la machine dans une zone bien ventilée
  - Si vous devez utiliser la machine à l'intérieur, assurez-vous toujours de la bonne ventilation de la pièce
- \* La non observation de cet avertissement peut entraîner l'inhalation de gaz et même la mort.

## **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas fonctionner l'équipement sans charge.

Ne faites pas fonctionner l'équipement horizontalement: Il existe un risque de projection de l'outil.

- \* La non observation de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.

## **AVERTISSEMENT**

Lors de l'utilisation de votre équipement :

- Gardez tous les personnes hors de portée des projections
  - Gardez les personnes loin des mouvements de la tarière
  - Protéger la zone de travail par des barrières de sécurité
- \* La non observation de ces avertissements peut entraîner de graves blessures.

## 2 - INTRODUCTION

Cette Tarière est conçu afin d'être utilisée avec le centrale hydraulique **MARUZEN UH070**.

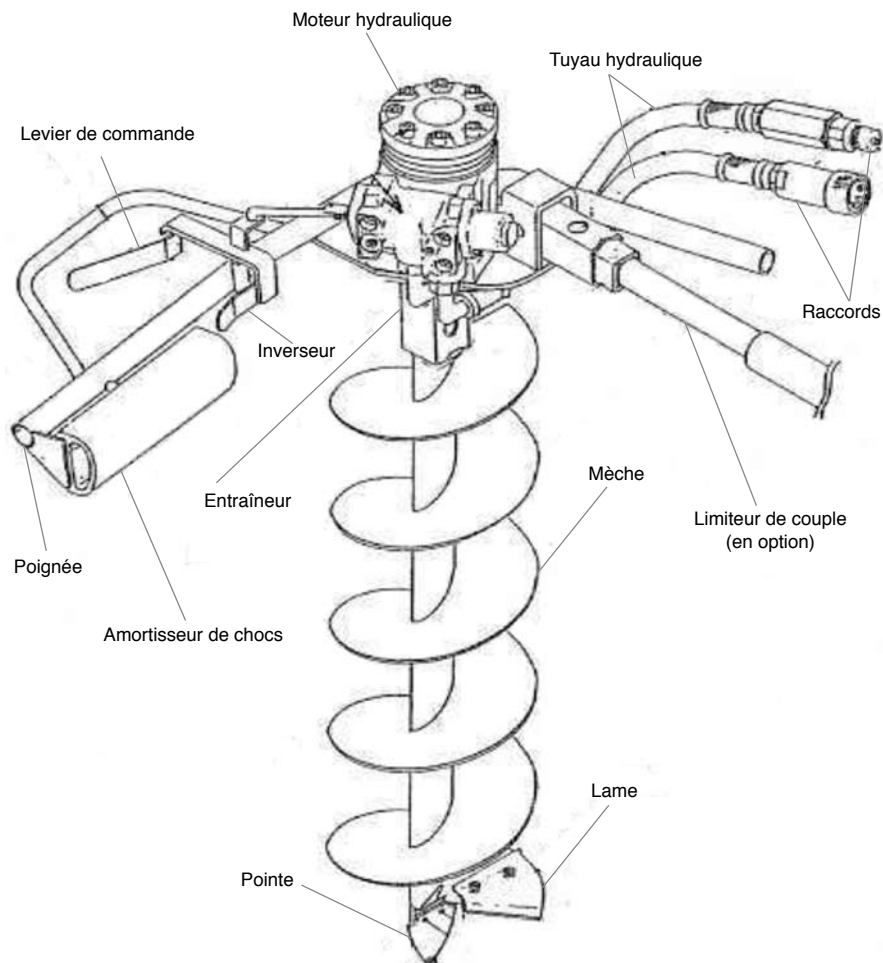
NE PAS faire fonctionner cet outil dans les situations suivantes :

- avec d'autre groupe hydraulique
- avec d'autre outil plus grand ou plus petit
- dans l'eau ou dans un endroit mouillé
- dans une température en-dessous de -10°C et au-delà de 100°C
- dans d'autres situation que ce qui est préconisé dans ce manuel

## 3 - SPÉCIFICATIONS

	<b>MARUZEN OH1</b>
Dimensions Hors Tout (IxH)	385 x 580 mm
Poids en Ordre de Marche	14 kg
Pression maximale	133 MPa
Débit d'huile requis	20 à 25 L/min
Couple de forage maximum	114 N·m
Vitesse de rotation	300 tr/min à 25 L/min
Entraînement	1" - 1/4 Emmanchement carré de type femelle
Raccord	3/8 "
Viscosité de l'Huile Hydraulique	ISO VG32 ou équivalent

## 4 - DESCRIPTIONS **MARUZEN OH1**



## 5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS



Avant de faire fonctionner votre Tarière, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle suivants :

	<p>Lire attentivement le manuel d'utilisation.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lunette de sécurité</li> <li>2) Protections auditives</li> <li>3) Masque de poussière et gaz</li> <li>4) Casque</li> <li>5) Gants de sécurité</li> <li>6) Chaussure de sécurité</li> </ol>
	<p>Votre tarière est sous haute pression et Il existe un risque de rupture des raccords ou de tuyaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avant toute inspection, baissez la pression interne de la-tarière.</li> <li>- Ne faite jamais une inspection de fuite d'huile à main nu. Portez toujours des gants de protection pour détecter des éventuelles fuites d'huile.</li> </ul>



## 6 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN OH1**

Les étapes suivantes doivent être suivies avant d'utiliser cette tarière:

- 1) Si vous utilisez la tarière **MARUZEN OH1** avec une autre centrale hydraulique que **MARUZEN UH070**, assurez-vous que la centrale utilisée ait une puissance comprise entre 140 ~ 210 kgf/cm<sup>2</sup> et le débit d'huile corresponde aux valeurs conseillées.
- 2) S'assurer que ni la saleté, ni la poussière, ni la boue ne s'introduise dans les tuyaux (flexibles) lors de leur branchement et débranchement.
- 3) Arrêter la centrale hydraulique avant de brancher ou débrancher les tuyaux (flexibles).
- 4) Nous vous recommandons les outils d'origine **MARUZEN WORMS**. Consultez votre revendeur.
- 5) Faire chauffer l'huile en laissant tourner la centrale avant d'utiliser la tarière si la température ambiante est inférieure à 10° C.
- 6) Portez une attention particulière aux points suivants :
  - de ne pas être happé par la mèche
  - de ne pas vous emmêler par les tuyaux
  - éliminez tous les obstacles qui pourrait vous gêner dans la zone de travail
  - veillez à ne pas être entraîné par le poids de la tarière en la retirant après l'opération
  - après l'utilisation, posez la tarière horizontalement sur une surface stable. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous pouvez vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre
  - en portant la tarière vous pouvez vous faire mal au dos, soyez prudent
- 7) En cas de rupture ou de fuite d'un tuyau hydraulique, arrêter immédiatement le groupe hydraulique.
- 8) Remplacez les tuyaux (flexibles) s'ils sont abîmés ou vous détectez une fuite.
- 9) Lors de la connexion ou de la déconnexion des tuyaux, une petite quantité d'huile peut s'échapper. S'assurer que l'environnement ne soit pas contaminé par de l'huile hydraulique.
- 10) Lors de la déconnexion du groupe de votre tarière, s'assurer que tous les accouplements sont bouchés.
- 11) Lors de la déconnexion du groupe hydraulique de votre tarière, attachez les tuyaux (flexibles) ensembles.
- 12) Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles). Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.
- 13) Après l'utilisation utilisez l'outil pour soulever le piston.
- 14) Pour tout ce qui concerne la centrale hydraulique, se référer à sa notice d'utilisation.

## 7 - NOTES AUX UTILISATEURS

- 1) La connexion et la déconnexion du tuyau doit être faite avec soin, évitez les projections de poussière ou de boue, gardez les raccords propre.
- 2) Lorsque vous déconnectez les raccords hydrauliques de la centrale, assurez-vous de reconnecter les tuyaux entre eux de façon à ne pas permettre l'entrée de la poussière dans les tuyaux.
- 3) Lorsque vous connectez un outil avec une unité hydraulique autre que **MARUZEN UH070**, assurez-vous que la pression et le débit d'huile correspondent au cahier des charges. (9,8 - 13,7 MPA, 20 - 25L/mn.)
- 4) Lorsque vous connectez une extension de tuyaux, utiliser des tuyaux 1/2 pouce, pour une longueur maximum de 20m
- 5) Avant d'utiliser la tarière, faire chauffer l'huile en laissant tourner la centrale si la température ambiante est inférieure à 10° C.
- 6) Lorsque les tuyaux sont endommagés accidentellement, arrêter la centrale hydraulique immédiatement : Ne pas s'approcher de la fuite en raison de la forte pression qui règne dans les canalisations.
- 7) Des tuyaux endommagés ne doivent pas être utilisés car c'est très dangereux.
- 8) Toujours débrancher les tuyaux quand la centrale hydraulique est arrêtée.
- 9) Ne pas retirer la tarière de forage lorsque la tarière est en rotation.
- 10) Pendant l'opération, toujours mettre l'amortisseur de choc en appui sur la hanche, afin d'éviter les chocs.
- 11) Ne pas creuser dans une zone où il pourrait avoir une canalisation électrique enfouie dans le sol.
- 12) Pour creuser dans le sol, maintenez la tarière légèrement pour ne pas creuser trop profondément, pour creuser dans un sol dur, appuyez sur la tarière et ne pas arrêter le moteur.
- 13) Lorsque la pointe et la lame sont usées, changez-les immédiatement pour éviter tout travail inefficace.
- 14) L'amortisseur est fortement recommandé afin d'absorber les réactions en particulier en utilisant la plus large mèche de travail, ou quand vous percer dans un terrain chargé d'obstacles : grosse pierre, racine...

## 8 - FONCTIONNEMENT

### 8.1. BRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

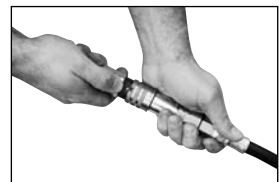
1 - Essuyez et nettoyez les raccords des flexibles de la tarière à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez également les raccords de flexible rallonge de 5 m (livrée avec votre centrale hydraulique **MARUZEN UH070**) à l'aide d'un chiffon sec.



2 - Positionnez en vis-à-vis le raccord mâle du flexible d'entrée du scie circulaire et le raccord femelle de la rallonge flexible.



3 - Joignez très fort les deux raccords en les gardant bien en alignement droit.



4 - Répétez les actions 2 et 3 pour les raccords femelle du flexible de sortie de la tarière et le raccord mâle de la rallonge flexible.



5 - Essuyez et nettoyez les raccords d'entrée et de sortie sur la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** à l'aide d'un chiffon sec.



6 - Branchez les deux raccords mâle et femelle de la rallonge flexible aux raccords de la source sur la centrale.

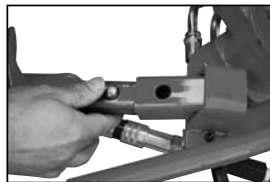


7 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en branchant les tuyaux (flexibles).

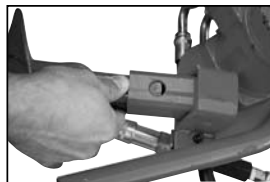
Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles).  
Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.

## 8.2. MONTAGE DE LA MÈCHE

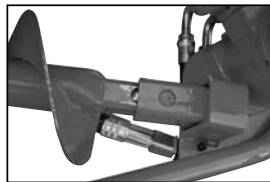
Montez la taille appropriée de l'outil dans le récepteur d'outil



Appuyez sur le bouton de verrouillage.



En même temps poussez fermement l'outil dans son emplacement



Vérifiez que l'outil est correctement verrouillé.



## 8.3. MISE EN MARCHÉ DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre tarière.

## 8.4 OPÉRATION **MARUZEN OH1**

Tenez fermement le guidon



Caler le tampon amortisseur sur la hanche.



Amener le levier de commande sur le guidon pour démarrer.



Pour arrêter, lâchez le levier de commande puis bloquez la sécurité.



## 8.5. FIN D'OPÉRATION AVEC LA TARIÈRE

- 1 - Pour arrêter les mouvements de l'outil relâchez le levier de contrôle.
- 2 - Ramenez la serrure de sécurité dans sa position initiale.
- 3 - Posez la tarière horizontalement sur une surface stable.

## 8.6. ARRÊT DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

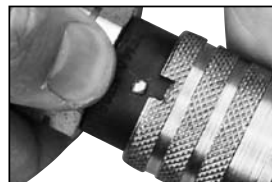
Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre tarière.

## 8.7. ENLÈVEMENT DE LA MÈCHE

Suivre les étapes décrites dans 8.2 dans le sens inverse.

## 8.8. DÉBRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

- 1 - Arrêtez la centrale hydraulique.
- 2 - Positionnez l'encoche du raccord face au point blocage.
- 3 - Tirez la partie encoché vers le point et maintenez.
- 4 - Tirez en même temps sur les deux flexibles en prenant en main les raccords. Ainsi les deux raccords mâle et femelle se détachent.
- 5 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en débranchant les tuyaux (flexibles).



## 8.9. STOCKAGE

Nettoyez la tarière avant de le stocker.

## 9. ENTRETIEN

### 9.1. INSPECTION JOURNALIÈRE

- 1) Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.
- 2) Vérifier le niveau d'huile régulièrement.
- 3) Vérifier l'état de l'outil.
- 4) Inspecter soigneusement les tuyaux connectés à l'équipement. Remplacer les s'ils sont fendus ou endommagés, ce qui pourraient entraîner des fuites d'huile.

En ce qui concerne votre centrale hydraulique, reportez-vous à son manuel d'utilisation.

### 9.2. INSPECTION PÉRIODIQUE

Afin de conserver la tarière en bon état, s'assurer que l'entretien suivant est effectué périodiquement.

Toutes les 100 h	Remplacement de l'huile hydraulique. Nettoyage du filtre à air de la centrale hydraulique. Nettoyage de la bougie du moteur de la centrale hydraulique.
Toutes les 200 h	Remplacement du filtre à air de la centrale hydraulique. Remplacement de la bougie du moteur de la centrale hydraulique.
Toutes les 300 h	Nettoyage du radiateur. Recharge du gaz de l'accumulateur par un spécialiste.
Toutes les 500 h	Remplacement de la membrane de l'accumulateur et tous les joints par un spécialiste.

## 10. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

### 10.1. EN COURS DE FONCTIONNEMENT, S'ARRÊTE SOUDAINEMENT.

CAUSES	SOLUTIONS
1. Coupleur est déconnecté	1. Vérifiez chaque raccord. Remplacer

### 10.2. PROBLÈMES AUX CLAPETS DE COMMANDE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Casse du ressort interne	1. Réparation ou remplacement
2. Poussière / saleté bloque la soupape	2. Démonter et nettoyer

### 10.3. FUITE D'HUILE AU CLAPET DE COMMANDE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Usure du joint torique	1. Remplacement
2. Durcissement du joint torique	2. Remplacement
3. Desserrage du boulon	3. Remplacer ou resserrer le boulon

### 10.4. FUITE D'HUILE AU CORPS D'OUTIL

CAUSES	SOLUTIONS
1. Desserrage des tuyaux	1. Serrez beaucoup plus fort
2. Abrasion des tuyaux	2. Remplacer

### 10.5. VITESSE TROP BASSE DE LA MÈCHE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Débit d'huile est trop bas	1. Régler le débit d'huile à la valeur spécifiée

### 10.6. VITESSE TROP RAPIDE DE LA MÈCHE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Le débit est trop important	1. Régler le débit d'huile à la valeur spécifiée

## 11. OPTIONS

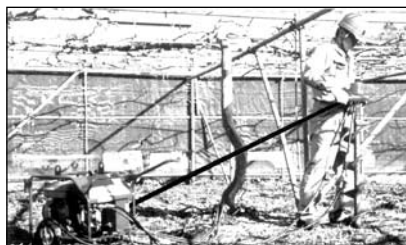
Pour plus de sécurité fonctionnement, la barre anti-retour (outil facultatif) est fortement recommandé, afin d'absorber la réaction.



Mèche



Extension de mèche

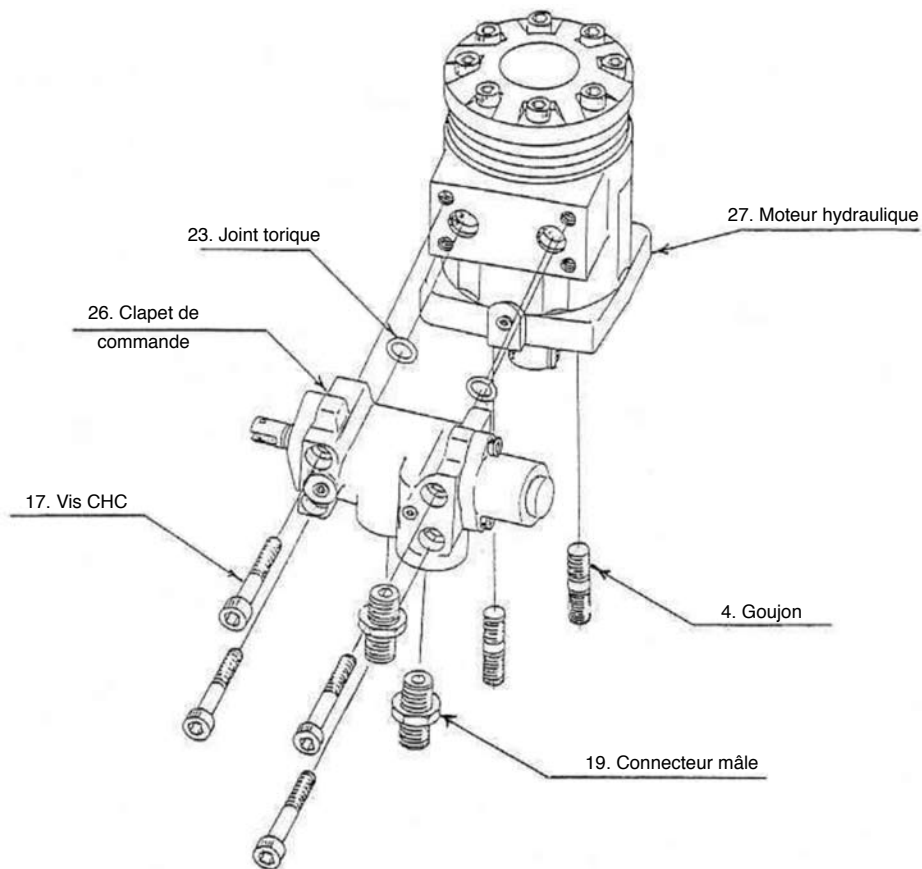


Barre anti-retour

## 12 - ASSEMBLAGE

### 12.1. MONTAGE DU MOTEUR HYDRAULIQUE

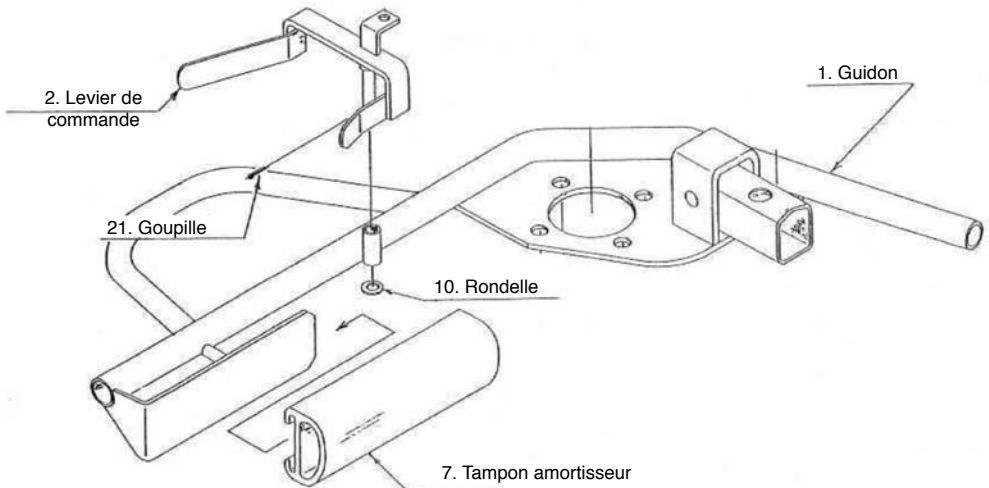
- 1) Positionnez les 2 goujons n° 4 sur le moteur hydraulique n°27.
- 2) Garnir de pâte à joint les 2 connecteurs mâles vissés n°19, et les monter sur le corps du clapet N°26.
- 3) Positionnez les 2 joints toriques n°23 à leurs emplacements dans le clapet de commande n°26 avant de le monter sur le moteur hydraulique N°27, avec les 4 vis CHC n°17 (couple de serrage entre 35 à 40 Nm.)





## 12.2. MONTAGE DE LA POIGNÉE COMPLÈTE

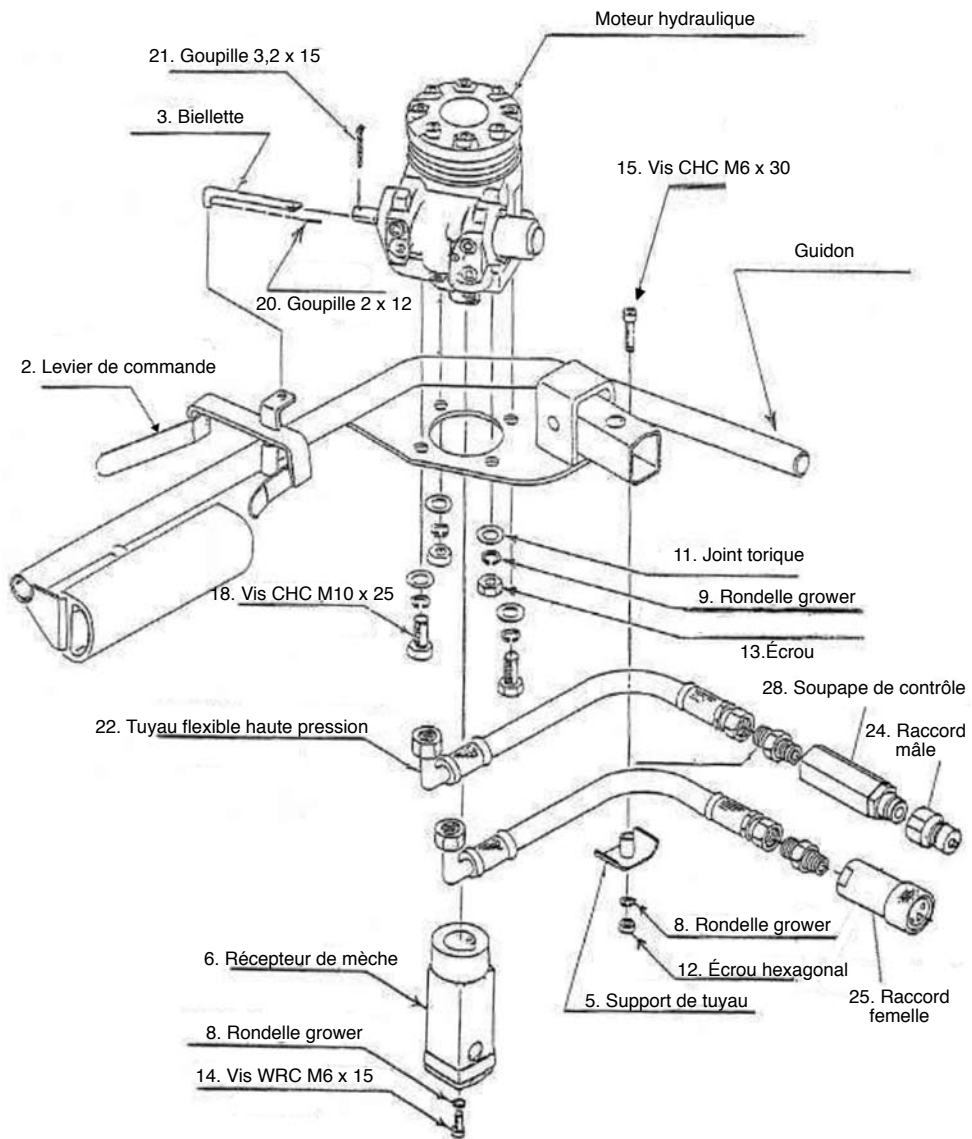
- 1) Fixez le levier n°2 au guidon n°1 avec la goupille n°21 et la rondelle n°10 comme indiqué dans la figure ci-dessous. Vérifiez si le levier n°2 peut être déplacé perpendiculairement.
- 2) Mettez le tampon amortisseur n°7 sur le guidon n°1. Avant de fixer le tampon amortisseur, mettez du locktite n°575 sur la surface de la plaque d'appui, et glissez-le sur le manche.



## 12.3. MONTAGE DE LA POIGNÉE ET LE MOTEUR HYDRAUL.

Figure page 18

- 1) Installez le moteur hydraulique sur le guidon, mettez la rondelle n°11, la rondelle grower n°9, et l'écrou n°13, les goujons n°4 (figure page 16) et serrez la visserie. (Couple de serrage: 25 Nm)
- 2) Reliez le clapet de commande n°26 (figure page 16) au levier n°2 (figure ci-dessus) avec la biellette n°3, mettez les goupilles n°20 (sur levier) et n°21 (sur le clapet de commande). Vérifiez que l'ensemble du montage fonctionne sans point dur.
- 3) Raccordez les 2 tuyaux haute pression n°22 aux connecteurs mâle n°19 (figure page 16) sur le clapet de commande n°26. (couple de serrage : 50 Nm)
- 4) Fixez les 2 tuyaux haute pression n°22 sur le guidon n°1 à l'aide support de tuyau n°5, serrez-le avec la vis N°15, d'une rondelle grower n°8 et de l'écrou n°12. (couple de serrage : 10 Nm)
- 5) Fixez le récepteur d'outil n°6 à l'arbre du moteur hydraulique n°27, avec une rondelle grower n°8 et la vis M6x15 n°14.



## 12.4. MONTAGE DU CLAPET DE COMMANDE

1) Information avant assemblage :

- Nettoyez soigneusement chaque pièce. Assemblez dans des conditions de propreté maximum, la poussière diminuera les performances.
- Avant montage toujours lubrifier les joints. Faire attention à ne pas endommager les pièces mobiles
- Soyez attentif à ne pas endommager les pièces mobiles du corps de commande et du moteur.



2) Lavez et nettoyez et corps de commande n°1 bobine n°2.

3) positionnez les 2 joints toriques n°11 dans le corps du clapet de commande n°26 (figure page 16).

4) Appliquez l'huile sur les parties mobiles des pièces à assembler.

N° KIT	CODE	DESCRIPTION	COUPLE DE SERRAGE	Qté
12	N-6	Écrou hexagonal (M6)	8 Nm	
13	N-10	Écrou hexagonal (M10)	25 Nm	
14	BH-615	Vis hexagonale M6 x 15	16 Nm	
17	BH-865	Vis hexagonale M8 x 65	35 Nm	
18	B-1025	Vis hexagonale M10 x 2S	25 : L 0.3 Nm	
19	AD100906	Connecteur, mâle 1009-06	30 à 60 Nm	
22	14091 8--65--	Tuyau haute pression, 3/8", 650L	50 Nm	
	9 JWS-10	Rondelle grower (10)	16 Nm	

# 13. CERTIFICAT MARUZEN KH182

	
<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> DECLARATION DE CONFORMITE CE EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG EG-VERKLÄRUNG VAN OVEREENSTEMMING	
<b>MARUZEN KOGYO CO., LTD</b> 155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN	Declare that the machine described below Déclare que la machine décrite ci-dessous Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine Verklaart dat onderstaande beschreven machine
Hydraulic Auger Drill Model OH-1 Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Roeknummer/ : 1163743	
Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/CE mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EG übereinstimmt overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EG	
Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/CE Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen" 2000/14/EG Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materiaal veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EG	
	Manager/le directeur/Direktor/Direttore 
	K. Murofushi









### **Siège Social**

Parc Gustave Eiffel - 1 Bd. de Strasbourg - Bussy Saint Georges - 77607 Marne la Vallée - Cedex 3 - FRANCE

#### **Standard**

TEL. (33) 01 64 76 29 50

FAX (33) 01 64 76 29 99

#### **Service Commercial**

TEL. (33) 01 64 76 29 60

FAX (33) 01 64 76 29 99

#### **Services Pièce de Rechange et SAV**

TEL. (33) 01 64 76 29 80

FAX (33) 01 64 76 29 88